

The logo features a black umbrella icon with a white outline. The words "NETFLIX ORIGINAL" are written in a bold, sans-serif font across the top of the umbrella. Below the umbrella, the title "THE UMBRELLA ACADEMY" is written in a much larger, bold, sans-serif font.

NETFLIX ORIGINAL  
**THE UMBRELLA ACADEMY**

BASED ON THE Dark Horse COMIC BOOK BY  
Gerard Way & Gabriel Bá

CREATED FOR TELEVISION BY  
Steve Blackman

DEVELOPED BY  
Jeremy Slater

Episode 1.05

"Number 5"

Five lets Luther in on his secret, Klaus returns from a harrowing trip through time, and Vanya begins to feel different without her meds.

WRITTEN BY:

Bob DeLaurentis,  
Steve Blackman, Jeremy Slater, Gerard Way, Gabriel Bá

DIRECTED BY:

Ellen Kuras

ORIGINAL BROADCAST:

February 15, 2019

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

1

00:00:06,631 --> 00:00:08,800  
-["In the Heat of the Moment" playing]  
- One, two

2

00:00:08,883 --> 00:00:11,052  
One, two, three, four

3

00:00:11,136 --> 00:00:12,887  
Na-na-na-na-na-na

4

00:00:12,971 --> 00:00:15,056  
Na-na, na-na-na-na-na

5

00:00:15,140 --> 00:00:17,142  
Na-na

6

00:00:22,731 --> 00:00:26,192  
They tell me  
You've touched the face of God

7

00:00:27,777 --> 00:00:31,614  
Like the sound of a rope  
Cracking on your neck

8

00:00:31,698 --> 00:00:35,118  
They tell me you'd never give it up

9

00:00:35,702 --> 00:00:36,828  
[wheels squeaking]

10

00:00:36,911 --> 00:00:40,957  
Like the song that was soul singing  
In your head

11

00:00:41,583 --> 00:00:45,378  
So, honey, please don't let go

12

00:00:47,172 --> 00:00:48,923  
You'd better learn to fly

13

00:00:49,007 --> 00:00:53,303  
'Cause they're gonna  
Point you up at the sky

14

00:00:53,678 --> 00:00:57,140  
-[wind whipping]  
- The more that you want it

15

00:00:57,223 --> 00:00:59,684  
The more that you need it

16

00:01:00,310 --> 00:01:02,771  
I know that you'll be by my side

17

00:01:02,854 --> 00:01:05,940  
In the heat of the moment

18

00:01:06,024 --> 00:01:09,110  
When the thunder and lightnin' come

19

00:01:09,194 --> 00:01:12,238  
I know that you'll be by my side

20

00:01:12,322 --> 00:01:14,074  
Na-na-na-na-na

21

00:01:14,157 --> 00:01:16,242  
Na-na, na-na-na-na-na

22

00:01:16,326 --> 00:01:18,161  
Na-na

23

00:01:19,496 --> 00:01:22,791  
That lovin' man ain't no rollin' stone

24

00:01:24,375 --> 00:01:28,379  
At the sound of the drums  
I'm gonna set you free

25

00:01:28,463 --> 00:01:32,467  
- I talk to him on the telephone  
-[vulture screams]

26

00:01:33,718 --> 00:01:37,472

And these are the words  
That he gave to me

27

00:01:38,264 --> 00:01:41,559

So, honey, please don't let go...

28

00:01:41,643 --> 00:01:45,313

[Five chuckling] Do you remember that, uh,

29

00:01:45,396 --> 00:01:47,649

little mansion  
just outside the city limits?

30

00:01:48,399 --> 00:01:49,484

Where we--

31

00:01:49,567 --> 00:01:50,652

[chuckles] Yeah.

32

00:01:52,529 --> 00:01:55,865

Yeah, well, it turns out the wine cellar  
was untouched.

33

00:01:58,326 --> 00:02:00,870

Picked up a few cases  
of your favorite Bordeaux.

34

00:02:01,955 --> 00:02:03,957

[chugs]

35

00:02:04,749 --> 00:02:06,626

[sighs] Hm.

36

00:02:10,880 --> 00:02:13,675

Ah, that's an exaggeration.  
I don't drink too much.

37

00:02:14,300 --> 00:02:15,969

You know, I work hard all day.

38

00:02:17,345 --> 00:02:18,304  
I--

39

00:02:18,805 --> 00:02:21,307  
-Why would you even say that?  
-[rubble falling]

40

00:02:22,851 --> 00:02:25,979  
And the more that you want it

41

00:02:26,062 --> 00:02:27,105  
[rifle cocks]

42

00:02:27,188 --> 00:02:29,149  
The more that you need it

43

00:02:29,440 --> 00:02:32,193  
I know that you'll be by my side

44

00:02:32,277 --> 00:02:35,655  
In the heat of the moment

45

00:02:35,738 --> 00:02:38,616  
When the thunder and lightnin' come

46

00:02:38,700 --> 00:02:41,619  
I know that you'll be by my side

47

00:02:41,703 --> 00:02:45,373  
Na-na-na-na-na, na-na

48

00:02:48,001 --> 00:02:49,502  
When's it supposed to happen?

49

00:02:50,753 --> 00:02:52,338  
This... apocalypse.

50

00:02:52,422 --> 00:02:54,465  
I can't give you the exact hour, but...

51

00:02:55,925 --> 00:02:57,927  
from what I could gather,  
we have four days left.

52

00:02:58,386 --> 00:03:00,346  
Why didn't you say something sooner?

53

00:03:00,430 --> 00:03:02,765  
-[Five] It wouldn't have mattered.  
-Of course it would.

54

00:03:02,849 --> 00:03:05,476  
We could've banded together  
and helped you try to stop this thing.

55

00:03:05,560 --> 00:03:06,895  
For the record, you already tried.

56

00:03:08,021 --> 00:03:08,897  
What do you mean?

57

00:03:12,233 --> 00:03:13,693  
I found all of you.

58

00:03:15,236 --> 00:03:16,321  
Your bodies.

59

00:03:17,363 --> 00:03:18,198  
We die?

60

00:03:25,246 --> 00:03:26,164  
[Five] Horribly.

61

00:03:30,960 --> 00:03:31,920  
You were together,

62

00:03:32,670 --> 00:03:36,257  
trying to stop whoever it was  
that ends the world.

63

00:03:37,467 --> 00:03:38,676  
Wait, how do you know that?

64

00:03:40,637 --> 00:03:43,264  
This was clutched in your dead hand  
when I found you.

65

00:03:46,142 --> 00:03:49,187  
Must've ripped it out of their head  
right before you went down.

66

00:03:49,896 --> 00:03:50,730  
Whose head?

67

00:03:51,105 --> 00:03:52,523  
Like I said, I don't know.

68

00:03:53,358 --> 00:03:55,443  
Well, there's a serial number on the back.

69

00:03:55,526 --> 00:03:57,946  
-Think maybe you could try--  
-[Five] No, that's a dead end.

70

00:03:58,363 --> 00:04:01,115  
[chuckles]  
It's just another hunk of glass.

71

00:04:06,996 --> 00:04:08,206  
[Diego] Piece of shit.

72

00:04:09,165 --> 00:04:11,417  
-Do you have any idea what you just did?  
-[grunts]

73

00:04:11,501 --> 00:04:14,837  
Nope, let me--  
Get your ape hands off of me!

74

00:04:14,963 --> 00:04:17,340  
[Luther] I can do this as long  
as it takes you to calm down.

75

00:04:18,216 --> 00:04:20,927

[panting] Fine.

76

00:04:22,637 --> 00:04:26,224  
Now, wanna tell us  
what you're talkin' about?

77

00:04:26,307 --> 00:04:28,184  
Our brother's been pretty busy  
since he got back.

78

00:04:28,685 --> 00:04:30,603  
He was in the middle of that shootout  
at Griddy's,

79

00:04:30,687 --> 00:04:32,188  
and then at Gimble Brothers,

80

00:04:32,272 --> 00:04:34,941  
after the guys in masks  
attacked the Academy,

81

00:04:35,400 --> 00:04:36,526  
looking for him.

82

00:04:36,609 --> 00:04:38,486  
None of which is any of your concern.

83

00:04:38,736 --> 00:04:42,282  
It is now. [panting]  
They just killed my friend.

84

00:04:47,412 --> 00:04:48,371  
Who are they, Five?

85

00:04:51,624 --> 00:04:53,334  
They work for my former employer.

86

00:04:54,836 --> 00:04:56,504  
A woman called The Handler.

87

00:04:57,046 --> 00:04:57,922  
She sent them...

88  
00:04:58,673 --> 00:04:59,549  
to stop me.

89  
00:05:00,216 --> 00:05:03,011  
Then, soon as Diego's friend  
got in their way,

90  
00:05:03,428 --> 00:05:04,929  
well, fair game.

91  
00:05:05,013 --> 00:05:06,472  
And now they're my fair game.

92  
00:05:07,390 --> 00:05:09,225  
And I'm gonna see to it they pay.

93  
00:05:09,726 --> 00:05:10,977  
That would be a mistake, Diego.

94  
00:05:11,060 --> 00:05:12,979  
They've killed people  
far more dangerous than you.

95  
00:05:13,062 --> 00:05:14,897  
[Diego] Yeah, we'll see about that.

96  
00:05:15,064 --> 00:05:16,190  
[door slams]

97  
00:05:26,034 --> 00:05:27,368  
[horn honks]

98  
00:05:30,830 --> 00:05:32,540  
[sirens wailing]

99  
00:05:49,015 --> 00:05:51,017  
[motor idling]

100  
00:05:55,772 --> 00:05:56,856  
[Luther] Former employer?

101

00:05:57,732 --> 00:05:58,816

What's this really about?

102

00:05:58,900 --> 00:06:02,403

And don't give me any of this "It's none  
of your business" crap, all right?

103

00:06:04,614 --> 00:06:05,907

Well, it's a long story.

104

00:06:14,332 --> 00:06:17,335

-[Five] Who the hell are you?

-[woman] I'm here to help.

105

00:06:18,419 --> 00:06:21,464

[Five] Tell me why I shouldn't put  
a bullet through your head right now!

106

00:06:21,547 --> 00:06:22,465

[woman] Because...

107

00:06:24,801 --> 00:06:25,676

if you did,

108

00:06:29,097 --> 00:06:31,641

you wouldn't hear the offer

I'm about to make you.

109

00:06:33,017 --> 00:06:35,144

Which would be rather tragic,  
given your...

110

00:06:35,978 --> 00:06:37,939

current circumstances.

111

00:06:40,400 --> 00:06:43,277

I work

for an organization called the Commission.

112

00:06:44,570 --> 00:06:47,573

We are tasked with the preservation

of the time continuum

113

00:06:47,657 --> 00:06:50,201  
through manipulation and removals.

114

00:06:50,576 --> 00:06:51,536  
I don't understand.

115

00:06:52,245 --> 00:06:56,624  
Sometimes, people...  
make choices that alter time.

116

00:06:56,958 --> 00:06:58,543  
Free will, don't get me started.

117

00:06:58,626 --> 00:07:01,754  
When that happens,  
we dispatch one of our agents to...

118

00:07:02,046 --> 00:07:03,005  
eliminate the threat.

119

00:07:03,756 --> 00:07:05,758  
No, no, no, no. [chuckles]

120

00:07:05,842 --> 00:07:07,093  
You misunderstand me.

121

00:07:07,718 --> 00:07:08,761  
You're not a target.

122

00:07:09,846 --> 00:07:10,805  
You're a recruit.

123

00:07:11,806 --> 00:07:14,392  
I've come to offer you a job, Number Five.

124

00:07:14,851 --> 00:07:17,103  
We've had our eye on you  
for quite some time.

125

00:07:18,563 --> 00:07:20,648  
And we think you have a lot of potential.

126  
00:07:20,898 --> 00:07:24,944  
Your survival skills have made you  
quite a celebrity back at headquarters.

127  
00:07:25,445 --> 00:07:27,572  
That and your ability  
to jump through time.

128  
00:07:30,825 --> 00:07:32,118  
You saying that I...

129  
00:07:34,495 --> 00:07:35,913  
I could actually leave here?

130  
00:07:37,123 --> 00:07:39,333  
[stutters] Go... Go back?

131  
00:07:40,084 --> 00:07:42,044  
In return for five years of service.

132  
00:07:42,628 --> 00:07:44,338  
Once your contract is done,

133  
00:07:44,422 --> 00:07:47,383  
you can retire to the time and place  
of your choosing

134  
00:07:47,467 --> 00:07:49,218  
with a pension plan to boot.

135  
00:07:49,302 --> 00:07:50,761  
If you can alter time,

136  
00:07:50,845 --> 00:07:52,805  
why not just stop all of this  
from ever happening?

137  
00:07:52,889 --> 00:07:54,765  
[Handler] That's quite impossible,

I'm afraid.

138

00:07:54,849 --> 00:07:55,683  
You see...

139

00:07:57,101 --> 00:07:58,060  
all of this,

140

00:07:59,145 --> 00:08:00,771  
it was supposed to happen.

141

00:08:02,815 --> 00:08:04,901  
That's insane. The end of everything?

142

00:08:05,318 --> 00:08:06,360  
Not everything.

143

00:08:07,528 --> 00:08:08,571  
Just the end of...

144

00:08:09,280 --> 00:08:10,114  
something.

145

00:08:12,200 --> 00:08:13,034  
So...

146

00:08:15,620 --> 00:08:16,704  
do we have an agreement?

147

00:08:17,246 --> 00:08:18,289  
[scoffs]

148

00:08:28,966 --> 00:08:30,843  
[Five] They turned me into  
the perfect instrument

149

00:08:30,927 --> 00:08:33,137  
for rehabilitation of the time continuum.

150

00:08:33,221 --> 00:08:34,430  
[loud blast]

151

00:08:34,514 --> 00:08:36,974  
[Five] Or "corrections,"  
as they called them.

152

00:08:38,142 --> 00:08:40,520  
I wasn't the only one.  
There are others like me.

153

00:08:42,355 --> 00:08:44,815  
Beings out of time, fractured,

154

00:08:44,899 --> 00:08:47,235  
extracted from the lives that they knew.

155

00:08:48,945 --> 00:08:50,613  
I don't know how they got there.

156

00:08:51,405 --> 00:08:53,658  
But I do know  
that none of them were as good as me.

157

00:08:53,741 --> 00:08:56,744  
[announcer on radio] ...Dallas Love Field,  
the Dallas-Fort Worth area broadcasters

158

00:08:56,827 --> 00:08:58,162  
bring you a special description

159

00:08:58,246 --> 00:09:01,290  
of the arrival  
of President John F. Kennedy.

160

00:09:01,374 --> 00:09:05,253  
And the crowd yells,  
and the president of the United States...

161

00:09:05,336 --> 00:09:06,671  
[crowd cheering]

162

00:09:06,754 --> 00:09:08,798  
[announcer 2 on radio] ...to get

another view of the president

163

00:09:08,881 --> 00:09:10,967  
as he and his First Lady  
depart Love Field.

164

00:09:11,509 --> 00:09:13,719  
[announcer 3 on radio]  
The presidential car moving out.

165

00:09:13,803 --> 00:09:17,306  
The president and First Lady...  
head out for downtown Dallas,

166

00:09:17,390 --> 00:09:20,977  
where thousands should already be  
on the street right now...

167

00:09:21,102 --> 00:09:24,063  
[Five] They didn't realize it,  
but I was biding my time,

168

00:09:24,146 --> 00:09:27,567  
trying to figure out the right equation  
so I could get back.

169

00:09:28,651 --> 00:09:31,779  
If I could just get back,  
I knew I could stop the apocalypse.

170

00:09:32,905 --> 00:09:33,906  
Save the world.

171

00:09:34,657 --> 00:09:35,950  
[crowd clamoring]

172

00:09:36,033 --> 00:09:37,577  
[announcer] Dallas police

173

00:09:38,202 --> 00:09:40,997  
out here in force today,

174

00:09:41,414 --> 00:09:43,583  
doing a beautiful job  
of handling the crowd

175

00:09:43,666 --> 00:09:45,918  
along with a contingent of Texas Rangers.

176

00:09:46,961 --> 00:09:48,671  
So I broke my contract.

177

00:09:48,754 --> 00:09:51,507  
-[radio announcer speaks indistinctly]  
-[whooshing]

178

00:09:52,008 --> 00:09:55,011  
-[announcer] ...all the way down...  
-[electricity crackling]

179

00:09:55,219 --> 00:09:58,681  
...it'll turn on Houston Street...  
and go past...

180

00:09:59,181 --> 00:10:00,182  
[Diego] Oh...

181

00:10:00,683 --> 00:10:02,643  
-What...  
-[wind howling]

182

00:10:03,728 --> 00:10:04,687  
[Vanya] What is it?

183

00:10:05,021 --> 00:10:07,189  
[Luther] Looks like some sort  
of temporal anomaly.

184

00:10:07,273 --> 00:10:09,483  
-Out of the way!  
-[Diego] What are you doing?

185

00:10:10,234 --> 00:10:11,068  
Wait!

186  
00:10:12,028 --> 00:10:13,029  
[Klaus grunts]

187  
00:10:13,112 --> 00:10:15,740  
-[whooshes, clangs]  
-[announcer on radio] ...no coincidence

188  
00:10:15,823 --> 00:10:18,367  
that remarkable security measures  
are in effect,

189  
00:10:18,451 --> 00:10:21,662  
checking the routes of travel  
of the people with the president.

190  
00:10:21,746 --> 00:10:23,539  
Everything and anything involving...

191  
00:10:23,623 --> 00:10:25,750  
-[whooshing]  
-[Five yelps]

192  
00:10:25,833 --> 00:10:28,502  
[announcer] ...has been checked,  
rechecked, and then checked again.

193  
00:10:28,586 --> 00:10:30,421  
-[Diego] Wait!  
-[Luther] Whoa, whoa, wait!

194  
00:10:30,504 --> 00:10:31,380  
Everyone, behind me.

195  
00:10:31,464 --> 00:10:33,841  
[announcer] ...without exhaustive  
security investigation.

196  
00:10:33,924 --> 00:10:35,885  
The presidential suite  
has been examined, and...

197  
00:10:35,968 --> 00:10:37,678

[Five yells]

198

00:10:38,137 --> 00:10:40,890  
[announcer] ...until the president's  
security and safety are confirmed...

199

00:10:42,058 --> 00:10:43,392  
[blasts]

200

00:10:44,101 --> 00:10:45,936  
[electricity continues crackling]

201

00:10:46,020 --> 00:10:48,397  
[announcer] The shot appears to have come  
from a grassy knoll...

202

00:10:48,481 --> 00:10:49,315  
[gunshot]

203

00:10:49,398 --> 00:10:51,817  
...near the street  
where the motorcade was moving.

204

00:10:51,901 --> 00:10:54,612  
-[woman] They shot the president!  
-[announcer on radio] He is dead.

205

00:10:54,695 --> 00:10:56,155  
[announcer 2 on radio]  
The president is dead.

206

00:10:56,822 --> 00:10:57,657  
So...

207

00:10:59,116 --> 00:11:00,076  
you were a hit man?

208

00:11:00,785 --> 00:11:01,619  
Yes.

209

00:11:02,703 --> 00:11:05,539  
Uh... I mean, you had a code, right?

210  
00:11:06,165 --> 00:11:08,125  
You didn't kill just anybody.

211  
00:11:08,209 --> 00:11:09,043  
No code.

212  
00:11:09,669 --> 00:11:12,046  
We took out anyone  
who messed with the time line.

213  
00:11:12,129 --> 00:11:13,464  
What about innocent people?

214  
00:11:13,547 --> 00:11:15,299  
It was the only way I could get back here.

215  
00:11:15,383 --> 00:11:17,843  
-But that's murder.  
-Jesus, Luther, grow up.

216  
00:11:18,386 --> 00:11:19,845  
We're not kids anymore.

217  
00:11:20,429 --> 00:11:23,099  
There's no such thing as good guys  
or bad guys.

218  
00:11:23,182 --> 00:11:26,268  
There's just people,  
goin' about their lives.

219  
00:11:26,352 --> 00:11:29,105  
But when the world ends,  
all those people die,

220  
00:11:30,147 --> 00:11:31,607  
including our family.

221  
00:11:33,776 --> 00:11:36,696  
[sighs] Time changes everything.

222  
00:11:39,782 --> 00:11:41,075  
[metal clatters]

223  
00:11:46,539 --> 00:11:47,915  
[whooshing, zaps]

224  
00:11:49,375 --> 00:11:52,086  
["Mary" by Big Thief playing]

225  
00:11:53,462 --> 00:11:57,133  
The planets in a rose

226  
00:11:57,675 --> 00:12:02,012  
Who knows what they contain?

227  
00:12:02,096 --> 00:12:07,810  
And my brain is like an orchestra

228  
00:12:08,352 --> 00:12:12,189  
Playing on, insane

229  
00:12:12,732 --> 00:12:16,986  
Will you love me like you loved me

230  
00:12:17,069 --> 00:12:22,491  
- In the January rain?  
-[crying silently]

231  
00:12:26,203 --> 00:12:29,415  
Mom and Dad and violins

232  
00:12:30,332 --> 00:12:34,420  
Somber country silence

233  
00:12:35,087 --> 00:12:38,924  
The needle stopped the kicking

234  
00:12:39,008 --> 00:12:44,180  
-[briefcase zapping]  
- The clothespins on the floor

235  
00:12:44,263 --> 00:12:50,144  
- And my heart is playin' hide and seek  
-[briefcase buzzes]

236  
00:12:50,227 --> 00:12:54,148  
-[screaming]  
- Wait and count to four

237  
00:12:54,940 --> 00:12:59,320  
Will you love me like you loved me?

238  
00:12:59,403 --> 00:13:04,909  
- And I'll never ask for more  
-[crying softly]

239  
00:13:07,953 --> 00:13:09,955  
[sobbing]

240  
00:13:13,167 --> 00:13:16,837  
-[pop music playing over headphones]  
-[clattering and banging]

241  
00:13:20,132 --> 00:13:21,175  
It's not here.

242  
00:13:21,884 --> 00:13:23,135  
Maybe the junkie took it.

243  
00:13:23,594 --> 00:13:26,305  
No shit. Any other brilliant insights  
you wanna throw at me?

244  
00:13:26,388 --> 00:13:27,932  
-Yeah, I got a couple.  
-[whooshing]

245  
00:13:28,015 --> 00:13:28,974  
[clang]

246  
00:13:42,446 --> 00:13:47,284  
"Violation code 6870-4A,  
unauthorized round-trip travel to 1968.

247  
00:13:47,368 --> 00:13:48,744  
Explanation required."

248  
00:13:48,828 --> 00:13:50,162  
Shit, the junkie.

249  
00:13:50,621 --> 00:13:52,039  
What the hell does he think this is?

250  
00:13:52,122 --> 00:13:53,624  
-A travel agency?  
-[whooshing]

251  
00:13:53,707 --> 00:13:54,542  
Damn it, Hazel.

252  
00:13:54,625 --> 00:13:56,877  
I know. If we don't get that case back  
soon, we're screwed.

253  
00:13:56,961 --> 00:14:00,089  
We wouldn't be if you stuck to protocol  
and carried the briefcase with you.

254  
00:14:00,172 --> 00:14:01,966  
Well,  
maybe if you carried it once in a while,

255  
00:14:02,049 --> 00:14:03,259  
we wouldn't have this problem!

256  
00:14:03,342 --> 00:14:05,052  
My physical therapist isn't even covered

257  
00:14:05,135 --> 00:14:06,595  
by insurance.  
You don't hear me complaining!

258  
00:14:06,679 --> 00:14:08,472  
Oh, so this is you suffering in silence.

259  
00:14:08,556 --> 00:14:10,099  
-Can we not do this now?  
-[Cha-Cha] Fine.

260  
00:14:10,182 --> 00:14:11,016  
We need to get back

261  
00:14:11,100 --> 00:14:12,810  
to that family compound  
and find that junkie.

262  
00:14:12,893 --> 00:14:15,354  
Are you serious?  
We barely got out alive last time.

263  
00:14:15,437 --> 00:14:17,565  
We can't go back until we know  
what we're dealing with.

264  
00:14:17,648 --> 00:14:20,359  
I'll do some digging on the family  
while you look for that junkie.

265  
00:14:20,818 --> 00:14:22,611  
-Let's get our briefcase.  
-Fine.

266  
00:14:22,695 --> 00:14:24,071  
[knocking]

267  
00:14:28,492 --> 00:14:29,827  
-Hey.  
-[Allison] Morning.

268  
00:14:30,286 --> 00:14:31,453  
Hey, nice scarf.

269  
00:14:33,789 --> 00:14:36,208  
-Are you wearing makeup?  
-[Vanya] Just a little.

270  
00:14:37,751 --> 00:14:39,086

[sighs] Damn.

271

00:14:39,837 --> 00:14:43,007

-[Allison] What's wrong?

-[sighs] I ran out of my meds yesterday.

272

00:14:43,090 --> 00:14:45,009

I usually keep my refill  
in my butter container,

273

00:14:45,092 --> 00:14:48,971

-but all I seem to have is butter, so...  
-[Allison] Well, I brought you a surprise.

274

00:14:50,097 --> 00:14:52,016

Bomboloni, from Petrola's bakery.

275

00:14:52,474 --> 00:14:54,977

-Just like when we were kids.  
-That is so sweet, but...

276

00:14:55,311 --> 00:14:57,855

I'm gonna save it,  
'cause I'm meeting Leonard for breakfast.

277

00:14:58,355 --> 00:15:00,983

Flowers yesterday, brunch this morning.

278

00:15:01,066 --> 00:15:02,860

You're really jumpin' in with both feet.

279

00:15:03,110 --> 00:15:05,946

-[scoffs] What's wrong with that?  
-Well, how well do you know him?

280

00:15:06,030 --> 00:15:08,574

Well, enough to get breakfast,  
if that's what you're asking.

281

00:15:08,657 --> 00:15:11,201

It's just, after yesterday, I don't...  
[sighs]

282

00:15:11,285 --> 00:15:12,453  
I have a bad feeling.

283

00:15:13,579 --> 00:15:14,413  
Allison.

284

00:15:15,414 --> 00:15:17,416  
I haven't seen you in 12 years,

285

00:15:17,499 --> 00:15:19,460  
and all of a sudden  
you're giving me dating advice?

286

00:15:19,543 --> 00:15:23,005  
I'm still your sister, and I am concerned  
about you... and him.

287

00:15:23,088 --> 00:15:24,548  
What are you concerned about?

288

00:15:24,632 --> 00:15:27,259  
Leonard seems perfectly charming,  
perfectly thoughtful.

289

00:15:27,551 --> 00:15:28,969  
Perfect, really.

290

00:15:29,303 --> 00:15:32,514  
But I've been around long enough to know  
that when something seems too perfect,

291

00:15:32,598 --> 00:15:34,099  
it's usually anything but.

292

00:15:35,017 --> 00:15:37,478  
Like a woman who's based her whole life  
on rumors.

293

00:15:39,605 --> 00:15:41,148  
Some people actually mean what they say.

294

00:15:41,982 --> 00:15:43,317  
Uh... Vanya!

295  
00:15:44,485 --> 00:15:45,444  
[scoffs]

296  
00:15:54,536 --> 00:15:57,873  
["(Feels Like) Heaven"  
by Fiction Factory playing on radio]

297  
00:15:58,165 --> 00:16:00,668  
[Vanya] Hey. Whew.

298  
00:16:01,210 --> 00:16:04,838  
Heaven is closer now today

299  
00:16:05,589 --> 00:16:06,507  
What? [chuckles]

300  
00:16:06,590 --> 00:16:08,759  
[laughing] Nothing. You just seem happy.

301  
00:16:09,385 --> 00:16:11,929  
[Vanya] Well, honestly, I feel the best  
I have felt in a long time.

302  
00:16:12,012 --> 00:16:12,846  
Oh, yeah?

303  
00:16:13,389 --> 00:16:16,350  
I mean, it's crazy.  
I've been on this medication since...

304  
00:16:17,017 --> 00:16:18,143  
I can't even remember.

305  
00:16:19,269 --> 00:16:21,855  
And I ran out yesterday, and I feel great.

306  
00:16:22,272 --> 00:16:25,109  
If you feel better without it,  
then why bother even taking it?

307

00:16:25,943 --> 00:16:28,445  
Oh, speaking of drugs,  
I got you a cup of coffee.

308

00:16:29,238 --> 00:16:32,574  
Oh, thanks. Allison came by earlier  
and brought me one.

309

00:16:33,242 --> 00:16:34,118  
Think I'm good.

310

00:16:34,702 --> 00:16:38,288  
Well, you two are spending  
a lot of quality time together, huh?

311

00:16:38,956 --> 00:16:40,290  
[Vanya] Hmm, sort of.

312

00:16:40,916 --> 00:16:42,501  
We haven't seen each other in years.

313

00:16:42,584 --> 00:16:44,670  
Ever since she's been back,  
she's been...

314

00:16:44,753 --> 00:16:47,256  
-trying to be a big sister.  
-[Leonard] Uh-huh.

315

00:16:47,423 --> 00:16:49,883  
-[Vanya] Even though we're the same age.  
-[Leonard] You are?

316

00:16:50,426 --> 00:16:53,387  
-[Vanya] We were all born the same day.  
-Oh, right. Right.

317

00:16:53,679 --> 00:16:56,390  
The, uh... uh, whole umbrella thing.

318

00:16:56,473 --> 00:16:57,599

I forgot that.

319

00:16:57,683 --> 00:16:59,935

-That must've been weird.

-[Vanya] You have no idea.

320

00:17:00,019 --> 00:17:03,355

I mean, no birthday boy,  
no birthday girl, just birthday kids.

321

00:17:04,023 --> 00:17:06,233

I mean,  
can you imagine sharing your birthday

322

00:17:06,316 --> 00:17:08,444

with six world-famous assholes

323

00:17:08,527 --> 00:17:12,072

-who all know they're better than you?

-[scoffs] I can't. [chuckles]

324

00:17:15,075 --> 00:17:16,702

Maybe I will have some coffee.

325

00:17:17,494 --> 00:17:18,579

[Leonard] You know,

326

00:17:19,621 --> 00:17:21,832

I don't think your sister  
likes me very much.

327

00:17:21,915 --> 00:17:23,459

[Vanya] No. No, it's...

328

00:17:24,835 --> 00:17:27,921

She just doesn't think I'm capable  
of making my own decisions.

329

00:17:28,630 --> 00:17:30,257

[Leonard] She may have a point.

330

00:17:31,008 --> 00:17:32,968

You did just put salt in your coffee.

331

00:17:33,761 --> 00:17:36,055  
-[Vanya] Oh, shit, sorry.  
-[both laugh]

332

00:17:36,680 --> 00:17:37,598  
I'm sorry.

333

00:17:39,475 --> 00:17:41,643  
-I just have a lot on my mind.  
-[Leonard] Hm.

334

00:17:43,270 --> 00:17:44,688  
[Vanya] I got a call earlier that...

335

00:17:45,272 --> 00:17:48,150  
Hm. They're holding auditions  
for first chair in my orchestra.

336

00:17:49,151 --> 00:17:52,112  
Wait a second, what happened to the...  
What happened to the other girl?

337

00:17:52,821 --> 00:17:54,656  
I don't know, she just stopped showing up.

338

00:17:55,240 --> 00:17:57,451  
Well, good. That's great news.

339

00:17:57,534 --> 00:17:59,787  
-You get a chance to audition.  
-No. [chuckles]

340

00:17:59,870 --> 00:18:02,623  
-No, I'm-- I'm not ready for that.  
-[Leonard] Vanya.

341

00:18:02,706 --> 00:18:05,375  
You are an amazing violinist.

342

00:18:05,459 --> 00:18:08,420

You already taught me how to play  
"Frère Jacques" in under an hour.

343

00:18:08,504 --> 00:18:09,922  
That's pretty impressive.

344

00:18:10,339 --> 00:18:15,677  
I'm telling you, if you...  
believe in yourself for once, just once,

345

00:18:17,221 --> 00:18:19,515  
great things are gonna happen for you.

346

00:18:20,099 --> 00:18:23,060  
["Allegretto from Symphony No. 7 Op. 92"  
by Beethoven playing]

347

00:18:32,861 --> 00:18:34,488  
[water running]

348

00:18:35,489 --> 00:18:36,740  
[sighs]

349

00:18:44,498 --> 00:18:47,084  
[music swells]

350

00:18:52,131 --> 00:18:54,424  
[helicopter blades whirring]

351

00:18:54,508 --> 00:18:56,635  
[music distorts]

352

00:18:56,718 --> 00:18:57,970  
[gasps]

353

00:18:58,428 --> 00:19:00,430  
[light buzzing]

354

00:19:00,848 --> 00:19:02,558  
[music distortion continues]

355

00:19:06,270 --> 00:19:07,104  
[Klaus] Dave!

356  
00:19:10,232 --> 00:19:12,234  
[helicopter flies low overhead]

357  
00:19:13,569 --> 00:19:14,695  
[Klaus, echoing] Dave!

358  
00:19:14,778 --> 00:19:17,781  
-[rapid beeping]  
-[Klaus screams] Dave!

359  
00:19:17,865 --> 00:19:19,533  
[loud, distorted buzzing]

360  
00:19:19,616 --> 00:19:20,909  
[Klaus] Dave!

361  
00:19:20,993 --> 00:19:22,536  
[gasping]

362  
00:19:26,498 --> 00:19:27,624  
[exhales]

363  
00:19:28,500 --> 00:19:30,127  
-[footsteps approaching]  
-[sighs]

364  
00:19:30,794 --> 00:19:32,254  
[Klaus] Oh, boy...

365  
00:19:33,839 --> 00:19:34,882  
[groans]

366  
00:19:37,801 --> 00:19:38,802  
[Klaus sighs]

367  
00:19:40,888 --> 00:19:42,097  
[Klaus groans]

368

00:19:46,768 --> 00:19:47,895  
[knocking at door]

369  
00:19:48,520 --> 00:19:49,396  
You okay?

370  
00:19:49,813 --> 00:19:50,772  
Hey.

371  
00:19:51,190 --> 00:19:52,316  
Yeah, I just...

372  
00:19:52,399 --> 00:19:53,233  
Long night.

373  
00:19:54,401 --> 00:19:56,653  
[chuckles]  
More than one, from the looks of it.

374  
00:19:57,112 --> 00:20:00,490  
-[Klaus] Yeah.  
-[Five] Don't remember the dog tags.

375  
00:20:00,574 --> 00:20:03,327  
[grunts] Yeah, they belonged to a friend.

376  
00:20:03,410 --> 00:20:05,871  
-[dog tags jingle]  
-How about that new tattoo?

377  
00:20:07,331 --> 00:20:10,876  
You know,  
I don't totally remember even getting it.

378  
00:20:11,293 --> 00:20:13,086  
Like I said, it was a long night.

379  
00:20:14,421 --> 00:20:17,341  
-You did it, didn't you?  
-[Klaus] What are you talkin' about?

380  
00:20:18,467 --> 00:20:20,552

You know, I can recognize the symptoms,  
Klaus.

381

00:20:20,636 --> 00:20:22,054  
[Klaus] Symptoms of what?

382

00:20:23,597 --> 00:20:24,473  
The jet lag.

383

00:20:24,932 --> 00:20:26,433  
-Full body itch.  
-[Klaus sighs]

384

00:20:26,516 --> 00:20:28,977  
[Five] Headache that feels  
like someone shoved a box of cotton

385

00:20:29,061 --> 00:20:31,146  
up into your nose and through your brain.

386

00:20:33,815 --> 00:20:34,900  
You gonna tell me about it?

387

00:20:34,983 --> 00:20:39,154  
Your pals, when they broke into the house  
and they couldn't find you,

388

00:20:40,530 --> 00:20:42,324  
they took me hostage instead.

389

00:20:42,407 --> 00:20:45,285  
-And in return, you stole their briefcase.  
-[Klaus] Yeah.

390

00:20:45,410 --> 00:20:48,997  
I thought there was money in it,  
or I could pawn it, you know, whatever.

391

00:20:50,207 --> 00:20:51,583  
[sighs] And then I opened it.

392

00:20:51,667 --> 00:20:54,127

And the next thing you knew,  
you were... where?

393

00:20:54,294 --> 00:20:55,796  
Or should I say when?

394

00:20:55,879 --> 00:20:58,298  
-[Klaus] What difference does it make?  
-[Five] What diff-- Uh--

395

00:20:58,382 --> 00:20:59,841  
Okay, how long were you gone?

396

00:21:00,342 --> 00:21:02,469  
-Almost a year.  
-A year?

397

00:21:04,513 --> 00:21:07,933  
-Do you know what this means?  
-Yeah, I'm ten months older now.

398

00:21:08,016 --> 00:21:10,394  
[Five] No, this isn't any sort of joke,  
Klaus.

399

00:21:10,477 --> 00:21:13,647  
Hazel and Cha-Cha will do  
whatever they can to get the briefcase.

400

00:21:14,314 --> 00:21:16,483  
-Where is it now?  
-[Klaus] Gone. I destroyed it.

401

00:21:16,984 --> 00:21:17,818  
Poof.

402

00:21:18,277 --> 00:21:19,903  
What the hell were you thinking?

403

00:21:19,987 --> 00:21:21,571  
[Klaus] What do you care?

404

00:21:21,655 --> 00:21:24,574  
What do I care? I needed it, you moron,  
so I could get back.

405  
00:21:25,158 --> 00:21:27,244  
-I could start over.  
-Just... Just...

406  
00:21:28,453 --> 00:21:30,831  
-Where you going?  
-Interrogation's over, just...

407  
00:21:31,206 --> 00:21:32,040  
leave.

408  
00:21:35,836 --> 00:21:37,045  
[Five mutters]

409  
00:21:46,430 --> 00:21:47,681  
[sighs]

410  
00:21:52,519 --> 00:21:53,353  
[sighs]

411  
00:22:08,827 --> 00:22:10,746  
[Patch]  
Diego, you need to let me handle this.

412  
00:22:10,829 --> 00:22:11,788  
You're not equipped--

413  
00:22:11,872 --> 00:22:14,291  
You always loved telling me  
what I can and can't do.

414  
00:22:14,374 --> 00:22:18,003  
You know, maybe for once,  
just try things my way.

415  
00:22:25,177 --> 00:22:26,011  
[latches click]

416

00:22:32,392 --> 00:22:34,394  
[electricity crackling]

417

00:22:57,417 --> 00:23:00,128  
-[Klaus] What happened here?  
-[Diego] You look like shit.

418

00:23:00,212 --> 00:23:01,963  
[Klaus] Why, thank you. Hey,  
where you going?

419

00:23:02,047 --> 00:23:03,090  
-Nope.  
-What?

420

00:23:04,716 --> 00:23:06,593  
-I'm not giving you a ride.  
-Oh, come on, man.

421

00:23:06,676 --> 00:23:08,512  
-You know I can't drive.  
-I don't c--

422

00:23:09,388 --> 00:23:11,723  
Okay, great. I'll just get my things.  
Two minutes.

423

00:23:11,807 --> 00:23:13,141  
[sighs]

424

00:23:32,536 --> 00:23:33,995  
-[scoffs]  
-[woman sneezes]

425

00:23:34,538 --> 00:23:35,414  
Bless you.

426

00:23:36,706 --> 00:23:37,958  
Oh. Thanks.

427

00:24:19,332 --> 00:24:22,627  
[gasps, sighs] Long time, no see.

428  
00:24:22,919 --> 00:24:23,753  
[Hazel] Well...

429  
00:24:25,297 --> 00:24:26,840  
busy today, huh?

430  
00:24:26,923 --> 00:24:28,341  
Oh. Tuesday specials.

431  
00:24:28,925 --> 00:24:30,635  
Cream-filledes are half off.

432  
00:24:31,052 --> 00:24:32,429  
If we don't sell them by midnight,

433  
00:24:32,512 --> 00:24:35,348  
they get as hard  
as hockey pucks. [chuckles]

434  
00:24:35,599 --> 00:24:37,142  
-Yes.  
-[Agnes] So.

435  
00:24:38,393 --> 00:24:39,519  
What can I get ya?

436  
00:24:42,397 --> 00:24:43,523  
That's a good question.

437  
00:24:44,107 --> 00:24:45,650  
Glazed. Reliable, simple.

438  
00:24:45,734 --> 00:24:48,195  
-Chocolate's rich and sensual.  
-[chuckles]

439  
00:24:48,278 --> 00:24:51,448  
Cherry-filled. Big upside,  
greatest potential for disappointment.

440  
00:24:53,867 --> 00:24:55,160

I don't know what to do.

441

00:24:55,994 --> 00:24:58,205  
I think I'll just sit here and...  
think about it.

442

00:24:58,288 --> 00:24:59,623  
Well, you better...

443

00:24:59,956 --> 00:25:03,627  
figure it out in a hurry,  
because I'm about to go on my lunch break.

444

00:25:04,211 --> 00:25:05,212  
Well, I could eat.

445

00:25:08,298 --> 00:25:09,382  
Ah.

446

00:25:13,345 --> 00:25:14,262  
You okay?

447

00:25:18,683 --> 00:25:21,102  
[Diego] Wow. This is a first.

448

00:25:21,561 --> 00:25:23,146  
My brother Klaus is silent.

449

00:25:24,397 --> 00:25:26,566  
Last time you were this quiet, we were 12.

450

00:25:27,400 --> 00:25:30,445  
Ran down the stairs wearing Grace's heels,  
tripped over, and broke your jaw.

451

00:25:31,947 --> 00:25:33,782  
How long was it wired shut again?

452

00:25:35,116 --> 00:25:36,326  
Eight weeks.

453

00:25:36,701 --> 00:25:38,828  
Eight glorious weeks of bliss.

454  
00:25:41,915 --> 00:25:43,875  
Hey, just... just drop me off here.

455  
00:25:48,838 --> 00:25:50,882  
[tires screech]

456  
00:25:53,969 --> 00:25:56,096  
-[Diego] You sure you okay, man?  
-[Klaus sighs]

457  
00:26:00,642 --> 00:26:02,143  
[sighs]

458  
00:26:13,405 --> 00:26:16,366  
["Memory Bound" by Don McGinnis playing  
on radio]

459  
00:26:17,450 --> 00:26:18,827  
[sighs heavily]

460  
00:26:19,119 --> 00:26:20,745  
[indistinct chatter]

461  
00:26:21,246 --> 00:26:22,956  
I've been here

462  
00:26:23,373 --> 00:26:27,460  
And listened to the music

463  
00:26:29,754 --> 00:26:36,344  
Lost in its cloaked lonely sound

464  
00:26:37,554 --> 00:26:41,349  
While the jukebox played on

465  
00:26:41,891 --> 00:26:45,895  
And I listened to the song

466

00:26:46,396 --> 00:26:50,900  
I know I'm memory bound

467  
00:26:50,984 --> 00:26:52,569  
Hey, Dave.

468  
00:26:54,321 --> 00:26:57,657  
I don't know how you slipped

469  
00:26:57,741 --> 00:26:59,868  
- Through my fingertips  
-[crying softly]

470  
00:26:59,951 --> 00:27:01,119  
[whistling sound]

471  
00:27:01,202 --> 00:27:03,038  
-[crashing]  
-[Klaus] Dave!

472  
00:27:03,747 --> 00:27:04,623  
Dave!

473  
00:27:04,706 --> 00:27:06,791  
-[gunfire]  
-[Klaus] Dave!

474  
00:27:07,834 --> 00:27:09,586  
-[sighs]  
- ...down

475  
00:27:09,669 --> 00:27:11,504  
[sniffles]

476  
00:27:11,588 --> 00:27:14,758  
But there, in the darkness

477  
00:27:14,841 --> 00:27:15,842  
[sniffles]

478  
00:27:15,925 --> 00:27:19,638  
I can still see your smile

479  
00:27:20,013 --> 00:27:21,931  
- And I know  
-[kisses]

480  
00:27:23,224 --> 00:27:25,435  
-Your shot.  
-[sighs]

481  
00:27:28,063 --> 00:27:31,775  
Though I try to tell myself

482  
00:27:32,317 --> 00:27:35,028  
- I've forgotten  
-[sighs] Just go away, please.

483  
00:27:35,820 --> 00:27:37,739  
-Not until you talk to me.  
- I guess I'll...

484  
00:27:37,822 --> 00:27:39,240  
[sighs] Is that a threat?

485  
00:27:39,324 --> 00:27:40,700  
You threatening me?

486  
00:27:41,117 --> 00:27:42,535  
Hey, guys.

487  
00:27:43,286 --> 00:27:45,330  
This bar? It's for vets only.

488  
00:27:45,413 --> 00:27:46,331  
I am a vet.

489  
00:27:47,207 --> 00:27:48,458  
[veteran] Really? [chuckles]

490  
00:27:49,042 --> 00:27:50,293  
Where'd you serve?

491

00:27:50,377 --> 00:27:51,378  
None of your business.

492  
00:27:52,253 --> 00:27:54,464  
You got balls comin' in here,  
pretendin' you're one of us.

493  
00:27:54,547 --> 00:27:59,386  
Oh, I have every right to be here,  
just like you.

494  
00:27:59,969 --> 00:28:00,804  
Asshole.

495  
00:28:01,471 --> 00:28:04,474  
[Diego] Whoa, whoa, whoa, whoa, whoa.  
Hey. Slow down, Marine.

496  
00:28:04,974 --> 00:28:07,018  
All right?  
My brother's just had a few too many.

497  
00:28:07,102 --> 00:28:09,854  
Let's just call it a day,  
all go our own way.

498  
00:28:10,814 --> 00:28:12,649  
-Sure thing.  
-[Diego] Thank you.

499  
00:28:12,899 --> 00:28:14,567  
-Klaus--  
-As long as you apologize.

500  
00:28:14,651 --> 00:28:15,610  
[Klaus giggles]

501  
00:28:20,240 --> 00:28:21,282  
Fine.

502  
00:28:22,992 --> 00:28:23,993  
I'm sorry.

503

00:28:24,619 --> 00:28:26,287  
He's sorry. We're all sorry.

504

00:28:26,913 --> 00:28:29,082  
So... are we good?

505

00:28:31,710 --> 00:28:33,837  
I wanna hear him say it.

506

00:28:34,254 --> 00:28:37,215  
-[Diego] Hey, man, I'm just trying to--  
-No, no. He's right, Diego.

507

00:28:37,298 --> 00:28:38,717  
He's right. He's right.

508

00:28:39,300 --> 00:28:41,261  
I'd like to apologize...

509

00:28:43,304 --> 00:28:44,514  
that you...

510

00:28:45,140 --> 00:28:48,977  
are depriving some village of their idiot!

511

00:28:49,561 --> 00:28:50,895  
-[Diego shouts]  
-[veteran grunts]

512

00:28:51,521 --> 00:28:53,940  
[men clamoring]

513

00:28:54,232 --> 00:28:55,734  
I know

514

00:28:56,067 --> 00:29:00,447  
- I'm memory bound  
-[Klaus yells]

515

00:29:00,530 --> 00:29:02,407  
[blows landing]

516  
00:29:02,490 --> 00:29:04,242  
And I know

517  
00:29:04,659 --> 00:29:09,748  
I'm memory bound

518  
00:29:09,831 --> 00:29:11,666  
-[birds singing]  
-This is nice.

519  
00:29:12,417 --> 00:29:13,251  
Mm.

520  
00:29:13,752 --> 00:29:14,586  
Yeah.

521  
00:29:15,712 --> 00:29:16,880  
My friends live here.

522  
00:29:17,922 --> 00:29:18,798  
I'm a twitcher.

523  
00:29:19,215 --> 00:29:21,509  
-[chuckles]  
-What's that, like a drug thing?

524  
00:29:21,593 --> 00:29:22,802  
No! [laughs]

525  
00:29:22,886 --> 00:29:25,472  
No, that's what we bird-watchers  
call each other.

526  
00:29:25,555 --> 00:29:26,973  
Oh! Well...

527  
00:29:27,724 --> 00:29:29,809  
-[chuckles]  
-[bird calling]

528

00:29:29,893 --> 00:29:31,644  
Oh, you see, now, there's...

529

00:29:31,728 --> 00:29:34,481  
[clicks tongue]  
...a red-bellied sapsucker.

530

00:29:34,981 --> 00:29:36,900  
Looks like he's a little shy  
with the ladies.

531

00:29:37,901 --> 00:29:38,943  
[sighs]

532

00:29:40,779 --> 00:29:42,280  
Wow, look over there.

533

00:29:43,782 --> 00:29:45,825  
That is...

534

00:29:46,326 --> 00:29:50,997  
a jack pine warbler, also known  
as a Kirtland... warbler, very rare.

535

00:29:51,706 --> 00:29:53,208  
-Hm.  
-[sighs]

536

00:29:53,291 --> 00:29:54,250  
So, you just...

537

00:29:55,418 --> 00:29:57,754  
-sit here and... watch 'em?  
-Mm-hmm.

538

00:29:57,837 --> 00:30:00,006  
-You don't shoot at 'em or anything?  
-Never.

539

00:30:00,465 --> 00:30:01,299  
I just...

540

00:30:01,549 --> 00:30:04,385  
I like how free they are,  
just completely in the moment.

541  
00:30:04,886 --> 00:30:06,888  
You know, when they're hungry, they eat,

542  
00:30:07,096 --> 00:30:09,974  
when they're tired, they nest,  
when they're horny, they...

543  
00:30:11,351 --> 00:30:13,102  
-Oh.  
-[both chuckle softly]

544  
00:30:15,104 --> 00:30:16,314  
Secret of life, huh?

545  
00:30:17,607 --> 00:30:18,441  
Keep things simple.

546  
00:30:19,567 --> 00:30:21,152  
We just complicate everything.

547  
00:30:21,236 --> 00:30:22,695  
Oh, isn't that the truth?

548  
00:30:25,698 --> 00:30:27,909  
-I used to enjoy my life.  
-Mm-hmm?

549  
00:30:27,992 --> 00:30:29,619  
It was all about work, really.

550  
00:30:30,161 --> 00:30:31,079  
Lately, I just...

551  
00:30:31,913 --> 00:30:34,332  
-find myself goin' through the motions.  
-Oh.

552  
00:30:34,749 --> 00:30:38,002

I'm on the road 52 weeks a year,  
no place to call home.

553

00:30:38,086 --> 00:30:39,838  
Oh. Well, that must be so hard,

554

00:30:39,921 --> 00:30:42,757  
not being in one place long enough  
to get comfortable.

555

00:30:43,132 --> 00:30:46,052  
-I mean, I would miss my bed. [chuckles]  
-Well, I don't even own a bed.

556

00:30:46,135 --> 00:30:47,720  
That is so sad.

557

00:30:48,096 --> 00:30:49,722  
I mean, everybody should have...

558

00:30:50,223 --> 00:30:52,559  
a nest to fly to when they're tired.

559

00:30:53,518 --> 00:30:54,978  
-What about you?  
-Mm?

560

00:30:55,061 --> 00:30:57,564  
My guess is you don't wanna spend  
the rest your life

561

00:30:57,981 --> 00:30:59,607  
sellin' doughnuts to people like me.

562

00:30:59,691 --> 00:31:03,611  
Well, I've been saving a nest egg  
to, uh... to move to the country.

563

00:31:04,028 --> 00:31:08,658  
I'm gonna have a vegetable garden  
and maybe even open up my own bakery,

564

00:31:08,741 --> 00:31:10,702  
and experiment with vegan doughnuts.

565  
00:31:10,994 --> 00:31:13,329  
-[chuckles softly]  
-[laughs] Hm?

566  
00:31:13,413 --> 00:31:15,331  
-That's a nice plan.  
-Yeah.

567  
00:31:15,748 --> 00:31:18,251  
Another year or so,  
I will have saved enough to go.

568  
00:31:19,961 --> 00:31:22,547  
Hey, you might wanna...  
fast-track your timeline.

569  
00:31:24,382 --> 00:31:25,967  
Really? Why?

570  
00:31:28,303 --> 00:31:29,220  
Life is short.

571  
00:31:29,304 --> 00:31:30,179  
Hm.

572  
00:31:30,638 --> 00:31:33,182  
Future doesn't come with any guarantees.

573  
00:31:35,643 --> 00:31:38,104  
You want somethin' in life,  
you gotta go for it.

574  
00:31:42,525 --> 00:31:43,359  
Yeah.

575  
00:31:56,289 --> 00:31:58,291  
[bird singing]

576  
00:32:02,629 --> 00:32:04,631

[Klaus chuckling]

577

00:32:05,715 --> 00:32:07,133  
You got a big mouth, you know that?

578

00:32:07,216 --> 00:32:10,178  
Oh, wow.  
What a truly shocking revelation, Diego.

579

00:32:10,261 --> 00:32:13,139  
Everything's a big joke to you, right?  
Would you stop it?

580

00:32:13,806 --> 00:32:15,892  
Why are you putting this shit  
in your body?

581

00:32:15,975 --> 00:32:18,645  
-[blows raspberry]  
-Check this out. Hm?

582

00:32:20,188 --> 00:32:21,564  
My body is a temple.

583

00:32:21,648 --> 00:32:24,692  
-All that shit you do, it's just weakness.  
-Oh, wow, beautiful.

584

00:32:24,776 --> 00:32:27,946  
Well, weakness feels so good.

585

00:32:28,029 --> 00:32:30,448  
-What's goin' on with you? Huh?  
-Don't hit me, asshole!

586

00:32:30,531 --> 00:32:33,493  
Don't tell me everything is all right,  
because I saw you in there.

587

00:32:33,576 --> 00:32:38,081  
-You were crying like a baby!  
-Because I lost someone! [sighs]

588  
00:32:41,334 --> 00:32:42,794  
I lost someone. The only...

589  
00:32:43,920 --> 00:32:45,046  
[sighs]

590  
00:32:45,672 --> 00:32:48,925  
The only person I've ever truly loved  
more than myself.

591  
00:32:53,846 --> 00:32:54,722  
Cheers.

592  
00:32:57,684 --> 00:33:00,520  
-[swallows]  
-Well, you're luckier than most.

593  
00:33:03,690 --> 00:33:04,983  
When you lose someone,

594  
00:33:07,360 --> 00:33:08,319  
at least you can...

595  
00:33:09,654 --> 00:33:11,072  
see them whenever you want.

596  
00:33:32,719 --> 00:33:33,845  
That's our man.

597  
00:33:34,637 --> 00:33:36,014  
Hey, I know that guy.

598  
00:33:36,097 --> 00:33:40,685  
-How could you possibly know that--  
-He and a really angry lady tortured me.

599  
00:33:40,768 --> 00:33:42,186  
I barely got out with my life.

600  
00:33:42,729 --> 00:33:44,105  
[engine starts]

601

00:33:47,483 --> 00:33:50,069  
-We gotta get this guy.  
-[engine starts]

602

00:33:51,195 --> 00:33:53,197  
[chalk tapping on blackboard]

603

00:33:58,161 --> 00:34:01,122  
Oh.

Okay, I think I've got something, Delores.

604

00:34:01,205 --> 00:34:04,083  
-[footsteps approaching]  
-[Five] It's tenuous, but promising.

605

00:34:05,960 --> 00:34:08,171  
Who you talkin' to? What is all this?

606

00:34:08,588 --> 00:34:09,839  
[Five] It's a probability map.

607

00:34:10,089 --> 00:34:11,340  
Probability of what?

608

00:34:11,966 --> 00:34:13,760  
Of whose death could save the world.

609

00:34:14,719 --> 00:34:15,887  
I've narrowed it down to four.

610

00:34:15,970 --> 00:34:18,556  
Are you saying one of these four people  
causes the apocalypse?

611

00:34:18,639 --> 00:34:21,309  
No, I'm saying that their death  
might prevent it.

612

00:34:21,809 --> 00:34:22,769  
[Luther] Oh.

613

00:34:23,227 --> 00:34:25,229  
[chalk continues tapping on blackboard]

614

00:34:25,772 --> 00:34:26,689  
I'm not following.

615

00:34:27,148 --> 00:34:30,276  
Time is fickle, Luther.  
The slightest alteration in events

616

00:34:30,359 --> 00:34:33,863  
can lead to massively different outcomes  
in the time continuum.

617

00:34:33,946 --> 00:34:35,031  
The butterfly effect.

618

00:34:35,698 --> 00:34:39,118  
So all I have to do is find the people  
with the greatest probability

619

00:34:39,202 --> 00:34:42,538  
of impacting the time line,  
wherever they may be, and kill them.

620

00:34:43,539 --> 00:34:44,665  
Oh, yeah...

621

00:34:50,338 --> 00:34:53,758  
[Luther] Milton Greene. So who's he,  
a terrorist or something?

622

00:34:54,175 --> 00:34:55,802  
I believe he is a gardener.

623

00:34:58,221 --> 00:34:59,097  
You can't be serious.

624

00:35:00,014 --> 00:35:02,266  
Wait, this is madness, Five. You--

625

00:35:02,975 --> 00:35:05,103  
-Wh-- Where'd you get that?  
-In Dad's room.

626  
00:35:05,520 --> 00:35:07,647  
I think he used it to shoot a rhinoceros.

627  
00:35:07,730 --> 00:35:09,732  
It's similar to the model I used at work.

628  
00:35:10,316 --> 00:35:12,777  
Nice shoulder fit and highly reliable.

629  
00:35:12,860 --> 00:35:16,030  
But you can't--  
This guy Milton is just an innocent man.

630  
00:35:16,114 --> 00:35:17,198  
[Five] It's basic math.

631  
00:35:17,281 --> 00:35:19,742  
His death could potentially save  
the lives of billions.

632  
00:35:19,826 --> 00:35:22,245  
If I did nothing,  
he'd be dead in four days anyway.

633  
00:35:22,328 --> 00:35:23,871  
The apocalypse won't spare anyone.

634  
00:35:23,955 --> 00:35:25,248  
We don't do this kind of thing.

635  
00:35:25,331 --> 00:35:27,250  
We are not doing anything.

636  
00:35:27,333 --> 00:35:28,209  
I am.

637  
00:35:28,292 --> 00:35:29,794  
I can't let you go

and kill innocent people.

638

00:35:29,877 --> 00:35:32,505

-No matter how many lives you'll save.

-Well, good luck stopping me.

639

00:35:33,589 --> 00:35:35,007

-[sighs]

-You're not going anywhere.

640

00:35:40,304 --> 00:35:43,224

Put... her... down.

641

00:35:43,307 --> 00:35:45,393

[Luther] Put the gun down.

You're not killing anyone.

642

00:35:45,476 --> 00:35:48,062

I know she's important to you,  
so don't make me do this.

643

00:35:48,396 --> 00:35:50,731

-[scoffs]

-[Luther] It's either her or the gun.

644

00:35:52,358 --> 00:35:53,234

You decide.

645

00:35:57,363 --> 00:36:00,575

-[whooshes]

-Phew. [panting]

646

00:36:01,868 --> 00:36:03,578

I can keep doin' this all day.

647

00:36:09,959 --> 00:36:11,043

[sighs]

648

00:36:12,211 --> 00:36:14,046

I know you're still a good person, Five.

649

00:36:14,922 --> 00:36:16,716

Otherwise,  
you wouldn't have risked everything

650

00:36:16,799 --> 00:36:18,593  
coming back here to save us all.

651

00:36:19,802 --> 00:36:21,429  
But you're not on your own anymore.

652

00:36:22,346 --> 00:36:26,559  
[sighs] There is one way.

653

00:36:30,062 --> 00:36:31,689  
But it's just about impossible.

654

00:36:33,024 --> 00:36:35,234  
More impossible  
than what brought you back here?

655

00:36:36,819 --> 00:36:37,862  
[sighs]

656

00:36:38,863 --> 00:36:43,075  
[playing "Gigue from Partita No. 2  
in D minor" by JS Bach slowly]

657

00:36:53,544 --> 00:36:55,213  
[knocking at door]

658

00:36:59,008 --> 00:37:01,302  
-Oh, hey.  
-[Allison] Hey. Can I come in?

659

00:37:01,385 --> 00:37:03,346  
[Vanya] Well--  
Sorry, I really need to rehearse.

660

00:37:03,429 --> 00:37:05,848  
Uh... Look, I know  
you're not gonna want to hear this,

661

00:37:05,932 --> 00:37:08,392

but I was just in the library  
looking up Leonard.

662

00:37:08,476 --> 00:37:09,727

-[Vanya] What?

-And--

663

00:37:09,810 --> 00:37:10,728

[Vanya] Why would you do that?

664

00:37:10,811 --> 00:37:12,980

Vanya, there are records  
of literally everything.

665

00:37:13,064 --> 00:37:14,774

I mean, you look me up, there are miles--

666

00:37:14,857 --> 00:37:16,859

You're one of the most famous people  
in the world.

667

00:37:16,943 --> 00:37:18,569

Okay. Bad example.

668

00:37:18,653 --> 00:37:21,656

My point is that there should be  
some kind of record of him,

669

00:37:22,031 --> 00:37:24,700

but all I could find is a photo  
and his name in the phone book.

670

00:37:24,784 --> 00:37:26,786

-It's like he didn't exist--

-[Vanya] You are unbelievable.

671

00:37:26,869 --> 00:37:29,789

You're trying to dig up dirt  
on a guy that I like. Who does that?

672

00:37:29,872 --> 00:37:33,376

[Allison] Look, I've had my fair share  
of stalkers and creeps. I don't trust him.

673

00:37:33,459 --> 00:37:34,752  
You mean you don't trust me.

674

00:37:34,835 --> 00:37:37,588  
-[Allison] What? No. That's--  
-This is not about you.

675

00:37:39,340 --> 00:37:41,842  
And for the first time,  
someone thinks I'm special.

676

00:37:46,013 --> 00:37:47,223  
I'm just worried about you.

677

00:37:47,306 --> 00:37:48,683  
Well, you're not my mother.

678

00:37:50,226 --> 00:37:51,519  
Worry about your own daughter.

679

00:37:52,728 --> 00:37:55,273  
[sighs] That's not fair.

680

00:37:59,277 --> 00:38:00,278  
I want you to leave.

681

00:38:11,998 --> 00:38:12,832  
[door closes]

682

00:38:15,126 --> 00:38:16,335  
[lock beeps, clicks]

683

00:38:19,839 --> 00:38:23,050  
Singles instead of doubles.  
What's next, futons on the floor?

684

00:38:23,134 --> 00:38:25,845  
What difference does it make?  
We're only here another night.

685

00:38:25,928 --> 00:38:27,471  
Well, that's easy for you to say.

686  
00:38:27,555 --> 00:38:30,891  
I've been in every pawn shop  
all over town, lookin' for our briefcase.

687  
00:38:30,975 --> 00:38:32,560  
You've been relaxing in the library.

688  
00:38:32,643 --> 00:38:35,062  
Well, at least we know somethin'  
on the family that can help.

689  
00:38:35,563 --> 00:38:37,523  
It's like a Hargreeves family handbook.

690  
00:38:38,441 --> 00:38:40,609  
[Cha-Cha] Let me tell you,  
they're a real freakin' mess.

691  
00:38:41,319 --> 00:38:44,405  
Number Five can time travel  
without a briefcase, but not that well.

692  
00:38:44,822 --> 00:38:47,408  
The big oaf lived on the moon  
for a few years.

693  
00:38:47,867 --> 00:38:49,327  
-[beeping]  
-[Cha-Cha] The junkie can conjure

694  
00:38:49,410 --> 00:38:52,538  
the dead, which explains why he knew  
about the dead Russian yesterday.

695  
00:38:52,621 --> 00:38:54,957  
And the idiot in the mask can curve  
anything he throws,

696  
00:38:55,041 --> 00:38:57,335  
-usually knives.

-[car door slams]

697

00:38:57,418 --> 00:38:59,170

Well, he's the one  
we need to worry about now.

698

00:38:59,795 --> 00:39:01,589

-Why?  
-'Cause he's in the parking lot,

699

00:39:01,672 --> 00:39:03,007  
hiding behind an ice-cream truck.

700

00:39:12,391 --> 00:39:13,225

Bingo.

701

00:39:14,810 --> 00:39:18,522  
You do know that killing these people  
is not gonna make you feel any better.

702

00:39:18,606 --> 00:39:21,150

Yeah, but when it's done...

703

00:39:21,359 --> 00:39:23,569

-[Klaus chugging]  
-...I'm gonna sleep like a baby.

704

00:39:24,320 --> 00:39:25,154

Sure you will.

705

00:39:26,238 --> 00:39:27,740

[knocking at door]

706

00:39:32,286 --> 00:39:33,287

[gun cocks]

707

00:39:35,331 --> 00:39:36,165

Motel clerk.

708

00:39:44,465 --> 00:39:45,424

It's from Five.

709  
00:39:45,966 --> 00:39:47,051  
How'd he find us?

710  
00:39:47,134 --> 00:39:49,053  
Well, he was us.  
He knows all the protocols.

711  
00:39:49,470 --> 00:39:52,640  
He says he has the briefcase.  
Wants to set up a meeting.

712  
00:39:53,099 --> 00:39:54,642  
Come on, we're late already.

713  
00:39:55,226 --> 00:39:58,187  
What about our friends outside?  
Last thing we need's a tail.

714  
00:39:58,896 --> 00:40:01,941  
-Manila, 1902?  
-Let's just go with the ice bucket.

715  
00:40:10,241 --> 00:40:11,367  
[sighs]

716  
00:40:14,870 --> 00:40:16,872  
-Stay in the car.  
-What are you talkin' about?

717  
00:40:16,956 --> 00:40:17,998  
This guy tortured me.

718  
00:40:18,457 --> 00:40:19,417  
I have a plan.

719  
00:40:37,476 --> 00:40:39,979  
So, what exactly is the plan here,  
big guy?

720  
00:40:40,312 --> 00:40:41,814  
I told you to wait in the car.

721

00:40:41,939 --> 00:40:46,068  
Yeah, but you also told me that licking  
a nine-volt battery would give me pubes.

722

00:40:47,319 --> 00:40:48,195  
We were eight.

723

00:40:50,489 --> 00:40:52,074  
[Diego] Uh-uh, uh-uh...

724

00:40:52,741 --> 00:40:54,243  
-[Klaus] What? Come on.  
-For once,

725

00:40:54,326 --> 00:40:56,120  
I need you to listen to me, okay?

726

00:40:56,495 --> 00:40:58,164  
Now, go back to the car.

727

00:40:58,998 --> 00:41:02,293  
If I don't come out in two minutes,  
that means I'm probably dead.

728

00:41:02,376 --> 00:41:04,837  
-So...  
-That happens, go get help.

729

00:41:05,254 --> 00:41:06,714  
-Okay?  
-[sighs]

730

00:41:08,174 --> 00:41:10,050  
Yeah, okay, okay, okay, okay.

731

00:41:14,555 --> 00:41:15,473  
Okay.

732

00:41:20,811 --> 00:41:22,605  
-[horse neighing]  
-[gunfire]

733  
00:41:23,898 --> 00:41:25,900  
-[crowd screaming on TV]  
-[gunfire on TV]

734  
00:41:25,983 --> 00:41:27,818  
[horse neighing on TV]

735  
00:41:29,236 --> 00:41:31,238  
[engine revving]

736  
00:41:31,822 --> 00:41:33,491  
[tires screech]

737  
00:41:39,038 --> 00:41:40,456  
[Diego yells]

738  
00:41:40,956 --> 00:41:42,917  
-[groaning]  
-[gunfire continues]

739  
00:41:43,000 --> 00:41:46,462  
Oh, man. See?  
You used to think I was an idiot.

740  
00:41:46,545 --> 00:41:48,464  
-I still think you're an idiot.  
-[car speeds away]

741  
00:41:48,547 --> 00:41:50,090  
-They're getting away.  
-You're welcome.

742  
00:41:51,217 --> 00:41:52,676  
-[Diego groans]  
-[tires screech]

743  
00:41:53,969 --> 00:41:56,597  
-Shit.  
-Get in the car. Oh...

744  
00:41:58,224 --> 00:41:59,391  
[Diego sighs]

745  
00:42:02,228 --> 00:42:04,438  
-Was this all part of your master plan?  
-Shut up.

746  
00:42:04,522 --> 00:42:05,523  
[Klaus] Hm?

747  
00:42:12,112 --> 00:42:13,155  
[sighs]

748  
00:42:16,659 --> 00:42:17,785  
[conductor sighs]

749  
00:42:18,536 --> 00:42:19,745  
What is your name again?

750  
00:42:20,412 --> 00:42:21,247  
[softly] Vanya.

751  
00:42:21,914 --> 00:42:23,457  
[conductor] Louder, please.

752  
00:42:24,083 --> 00:42:25,084  
Vanya Hargreeves.

753  
00:42:25,668 --> 00:42:26,502  
Right.

754  
00:42:27,628 --> 00:42:28,462  
Well?

755  
00:42:42,977 --> 00:42:46,063  
[playing "Gigue from Partita No. 2  
in D minor" by JS Bach confidently]

756  
00:43:48,667 --> 00:43:50,669  
[high-pitched ringing]

757  
00:43:58,010 --> 00:44:00,012  
[notes resonating and distorting]

758  
00:44:04,350 --> 00:44:06,352  
[notes echoing]

759  
00:44:22,451 --> 00:44:24,453  
[car approaches]

760  
00:44:25,329 --> 00:44:26,914  
-[car door opens]  
-[keys jangle]

761  
00:44:26,997 --> 00:44:28,082  
[car door shuts]

762  
00:44:28,582 --> 00:44:29,500  
[car alarm beeps]

763  
00:44:29,917 --> 00:44:31,251  
[footsteps approaching]

764  
00:44:31,835 --> 00:44:33,837  
[keys jangling]

765  
00:44:34,630 --> 00:44:36,632  
[front door opens]

766  
00:44:37,841 --> 00:44:39,009  
[front door closes]

767  
00:44:44,598 --> 00:44:46,600  
[Vanya's playing continues]

768  
00:45:16,046 --> 00:45:17,089  
[sighs]

769  
00:45:44,491 --> 00:45:45,993  
[Five sighs]

770  
00:45:46,410 --> 00:45:48,078  
You know, I never enjoyed it.

771

00:45:49,538 --> 00:45:50,372  
What?

772

00:45:50,914 --> 00:45:51,790  
The killing.

773

00:45:52,207 --> 00:45:54,752  
I mean, I was... I was good at my work,  
and I...

774

00:45:54,918 --> 00:45:56,170  
I took pride in it.

775

00:45:57,171 --> 00:45:58,714  
But it never gave me pleasure.

776

00:45:59,590 --> 00:46:00,591  
[sighs]

777

00:46:02,301 --> 00:46:04,136  
I think it was all those years alone.

778

00:46:05,095 --> 00:46:07,765  
Solitude can do funny things to the mind.

779

00:46:08,390 --> 00:46:10,517  
[Luther] Yeah, well, you were gone  
for such a long time.

780

00:46:10,768 --> 00:46:13,687  
I only spent four years on the moon,  
but that was more than enough.

781

00:46:13,979 --> 00:46:15,981  
It's the being alone that breaks you.

782

00:46:18,358 --> 00:46:19,610  
You think they'll buy it?

783

00:46:22,237 --> 00:46:24,615  
Well, what I do know

is that they're desperate.

784

00:46:24,698 --> 00:46:27,743  
It's like a cop losing his gun.  
If the Commission finds out,

785

00:46:28,202 --> 00:46:29,411  
they'll be in deep shit.

786

00:46:29,745 --> 00:46:31,997  
Oh, not to mention the fact  
that they'll be stuck here

787

00:46:32,080 --> 00:46:33,081  
until they get it back.

788

00:46:33,499 --> 00:46:35,459  
-Well, I should hold onto it.  
-[Five] Hm?

789

00:46:35,542 --> 00:46:36,835  
In case they make a move on you.

790

00:46:36,919 --> 00:46:38,962  
Okay, Luther, but be careful.

791

00:46:39,671 --> 00:46:42,382  
I mean, I've...  
I've lived a long life, but...

792

00:46:43,342 --> 00:46:46,136  
you're still a young man.  
You got your whole life ahead of you.

793

00:46:46,637 --> 00:46:47,471  
Don't waste it.

794

00:46:49,890 --> 00:46:51,809  
-[car approaching]  
-[Five] Hmm...

795

00:46:57,314 --> 00:46:58,482

Here we go.

796

00:47:15,958 --> 00:47:17,125  
If this all goes sideways,

797

00:47:17,960 --> 00:47:20,212  
do me a favor and tell Delores I'm sorry.

798

00:47:20,504 --> 00:47:21,755  
[car door opens]

799

00:47:23,757 --> 00:47:24,675  
[car door shuts]

800

00:47:31,056 --> 00:47:33,141  
[Five] The masks really necessary?

801

00:47:39,273 --> 00:47:41,775  
-So where is it, kid?  
-Wow, that's how you're gonna start.

802

00:47:42,192 --> 00:47:44,862  
You know, we can get right back in our car  
and call it a day.

803

00:47:44,945 --> 00:47:46,572  
You won't even make it halfway there.

804

00:47:47,030 --> 00:47:47,865  
[Five] Maybe.

805

00:47:47,948 --> 00:47:50,534  
But as I'm sure you found out  
in your previous foray,

806

00:47:50,617 --> 00:47:53,370  
-my brother is not your average giant.  
-[Hazel] He's right.

807

00:47:53,453 --> 00:47:55,706  
You dropped a chandelier on him,  
got right back up.

808

00:47:55,789 --> 00:47:57,291  
[Five] By the time you took him out,

809

00:47:57,374 --> 00:47:59,376  
he'd smash your precious briefcase  
to a pulp.

810

00:47:59,585 --> 00:48:00,752  
Probably us too, right?

811

00:48:01,503 --> 00:48:02,838  
So, how do we help each other?

812

00:48:02,921 --> 00:48:04,798  
I need you to get in contact  
with your superior

813

00:48:04,882 --> 00:48:06,174  
so I can have a chat with her.

814

00:48:06,258 --> 00:48:08,135  
-Face-to-face.  
-About what?

815

00:48:08,260 --> 00:48:10,429  
Well, I don't believe  
that's any of your concern.

816

00:48:12,306 --> 00:48:14,099  
Just don't tell her about the briefcase.

817

00:48:15,976 --> 00:48:16,810  
Fair enough.

818

00:48:27,487 --> 00:48:31,283  
-[line ringing]  
-[modem connecting]

819

00:48:40,334 --> 00:48:41,293  
What happens now?

820  
00:48:42,586 --> 00:48:43,629  
Now we wait.

821  
00:48:46,757 --> 00:48:48,759  
[wind whistling]

822  
00:48:50,344 --> 00:48:52,971  
[ice-cream truck chimes  
playing "Ride of the Valkyries"]

823  
00:49:10,280 --> 00:49:11,323  
Is that her?

824  
00:49:11,406 --> 00:49:13,992  
[orchestra playing  
"Ride of the Valkyries"]

825  
00:49:22,292 --> 00:49:23,669  
What the hell is he doing here?

826  
00:49:23,752 --> 00:49:26,046  
-Go faster!  
-Whee!

827  
00:49:26,129 --> 00:49:27,422  
It's a setup!

828  
00:49:30,926 --> 00:49:34,388  
-[Cha-Cha and Hazel groan]  
-[gun fires, echoes]

829  
00:49:58,620 --> 00:49:59,997  
[Handler] Neat trick, isn't it?

830  
00:50:10,590 --> 00:50:11,466  
Hello, Five.

831  
00:50:12,926 --> 00:50:13,760  
You look good,

832  
00:50:15,429 --> 00:50:16,596

all things considered.

833

00:50:17,806 --> 00:50:19,141  
It's good to see you again.

834

00:50:19,891 --> 00:50:22,060  
Feels like we met just yesterday.

835

00:50:22,811 --> 00:50:24,896  
Course, you were a little bit older then.

836

00:50:24,980 --> 00:50:26,148  
Congratulations

837

00:50:26,940 --> 00:50:28,692  
on the age regression, by the way.

838

00:50:29,151 --> 00:50:30,068  
Very clever.

839

00:50:30,318 --> 00:50:33,864  
-Threw us all off the scent.  
-Ah, well, I wish I could take credit.

840

00:50:34,239 --> 00:50:37,200  
I just miscalculated  
the time dilation projections, and...

841

00:50:37,743 --> 00:50:39,828  
Well, you know. Here I am.

842

00:50:41,371 --> 00:50:43,206  
You realize your efforts are futile.

843

00:50:43,999 --> 00:50:47,169  
So why don't you tell me  
what you really want?

844

00:50:48,003 --> 00:50:49,463  
I want you to put a stop to it.

845

00:50:49,629 --> 00:50:53,133  
You realize what you're asking  
for is next to impossible, even for me.

846  
00:50:53,216 --> 00:50:55,594  
What's meant to be is meant to be.

847  
00:50:55,927 --> 00:50:58,680  
That's our raison d'Ãatre.

848  
00:50:59,473 --> 00:51:02,059  
Yeah? Well how about survival as a raison?

849  
00:51:03,143 --> 00:51:04,352  
I'll just be replaced.

850  
00:51:04,936 --> 00:51:08,982  
I'm but a... small cog in a machine.

851  
00:51:11,735 --> 00:51:14,362  
This fantasy you've been nurturing

852  
00:51:14,446 --> 00:51:17,407  
about summoning up your family  
to stop the apocalypse...

853  
00:51:18,408 --> 00:51:19,493  
is just that.

854  
00:51:20,202 --> 00:51:21,078  
A fantasy.

855  
00:51:22,788 --> 00:51:23,705  
I must say, though,

856  
00:51:24,790 --> 00:51:27,375  
we're all quite impressed  
with your initiative, your...

857  
00:51:28,168 --> 00:51:30,545  
stick-to-itiveness, really quite...

858

00:51:31,296 --> 00:51:32,172  
quite something.

859

00:51:32,589 --> 00:51:34,674  
Which is why we want to offer you

860

00:51:35,258 --> 00:51:37,677  
a new position back at the Commission,

861

00:51:38,929 --> 00:51:40,013  
in management.

862

00:51:40,722 --> 00:51:42,474  
[chuckles] Sorry, what's that now?

863

00:51:42,766 --> 00:51:45,519  
Come back to work for us again.  
You know it's where you belong.

864

00:51:45,602 --> 00:51:47,687  
Well, it didn't work out too well  
the last time.

865

00:51:47,771 --> 00:51:50,315  
But you wouldn't be  
in the correction division any longer.

866

00:51:50,398 --> 00:51:51,858  
I'm talking about...

867

00:51:51,942 --> 00:51:53,860  
the home office.

868

00:51:54,402 --> 00:51:56,530  
You'd have the best health and pension,

869

00:51:56,613 --> 00:51:59,533  
and an end to this ceaseless travel.

870

00:52:00,117 --> 00:52:03,161  
You're a distinguished professional in...

871  
00:52:04,621 --> 00:52:06,081  
schoolboy shorts.

872  
00:52:06,915 --> 00:52:10,335  
We have the technology  
to reverse the process.

873  
00:52:10,418 --> 00:52:14,464  
I mean, you...  
you can't be happy like this.

874  
00:52:16,007 --> 00:52:17,509  
I'm not looking for happy.

875  
00:52:20,428 --> 00:52:21,847  
We're all looking for happy.

876  
00:52:23,723 --> 00:52:25,142  
We can make that happen.

877  
00:52:25,809 --> 00:52:27,144  
We can make you...

878  
00:52:29,813 --> 00:52:30,856  
yourself again.

879  
00:52:33,191 --> 00:52:36,528  
[sighs] And what about my family?

880  
00:52:37,112 --> 00:52:38,071  
What about them?

881  
00:52:39,281 --> 00:52:40,866  
I want them to survive.

882  
00:52:44,995 --> 00:52:46,246  
[sighs]

883  
00:52:50,292 --> 00:52:51,126  
All of them?

884  
00:52:51,793 --> 00:52:53,170  
Yes, all of them.

885  
00:52:57,841 --> 00:52:58,675  
Well...

886  
00:53:01,887 --> 00:53:03,054  
I'll see what I can do.

887  
00:53:04,764 --> 00:53:05,724  
Do we have a deal?

888  
00:53:08,768 --> 00:53:09,769  
One thing.

889  
00:53:21,907 --> 00:53:23,491  
[gun clatters]

890  
00:53:27,078 --> 00:53:28,371  
[Handler sighs]

891  
00:53:30,040 --> 00:53:33,126  
[Five] Mm... no. [grunts softly]

892  
00:53:34,669 --> 00:53:35,670  
Ah.

893  
00:53:41,259 --> 00:53:42,427  
[whooshes and zaps]

894  
00:53:42,510 --> 00:53:44,554  
-[chimes continue playing]  
-[Hazel screams]

895  
00:53:47,807 --> 00:53:49,851  
-[both grunt]  
-[distorted chiming]

896  
00:53:49,935 --> 00:53:51,102  
-[Klaus] Good God!

-Five?

897

00:53:51,186 --> 00:53:53,521  
-[Klaus] Oh! Ow!  
-Five!

898

00:53:54,564 --> 00:53:55,732  
[Hazel panting]

899

00:53:57,901 --> 00:53:58,735  
Come get it!

900

00:53:59,194 --> 00:54:01,446  
[Gerard Way and Ray Toro's  
"Happy Together" playing]

901

00:54:03,031 --> 00:54:04,199  
[clatters]

902

00:54:04,282 --> 00:54:07,327  
- Imagine me and you, I do  
-[Diego grunts]

903

00:54:07,410 --> 00:54:08,620  
[Klaus] Come on. Come on.

904

00:54:08,703 --> 00:54:10,914  
- Day and night...  
-[Diego] Wait. My shoes hurt.

905

00:54:10,997 --> 00:54:13,458  
What the hell are you guys doing here?

906

00:54:13,541 --> 00:54:15,543  
- And hold her tight  
-[brothers shouting]

907

00:54:15,627 --> 00:54:18,838  
-[Hazel] No! Shit!  
-[gun clicking]

908

00:54:19,547 --> 00:54:21,216

-[grunts]  
- If I should call you up

909  
00:54:21,299 --> 00:54:23,009  
-Get in the car.  
- Invest a dime

910  
00:54:23,093 --> 00:54:26,805  
And you say you belong to me  
And ease my mind

911  
00:54:26,888 --> 00:54:30,684  
Imagine how the world could be  
So very fine

912  
00:54:30,767 --> 00:54:32,769  
- So happy together  
-[Klaus] Luther, go! Go!

913  
00:54:32,852 --> 00:54:33,728  
Let's go!

914  
00:54:33,812 --> 00:54:35,689  
[engine revs]

915  
00:54:35,772 --> 00:54:38,066  
-[Klaus] Whoo!  
-[tires screech]

916  
00:54:38,149 --> 00:54:40,652  
- Lovin' nobody but you  
-[Ben] Whoo-hoo!

917  
00:54:40,735 --> 00:54:43,863  
- For all my life  
-[Hazel] Damn it!

918  
00:54:43,947 --> 00:54:48,285  
When you're with me, baby  
The skies'll be blue

919  
00:54:48,702 --> 00:54:51,579  
For all my life

920  
00:54:51,663 --> 00:54:54,207  
-Shit!  
- Me and you, and you and me

921  
00:54:54,291 --> 00:54:56,668  
-[knocking]  
- No matter how they toss the dice...

922  
00:54:57,043 --> 00:54:58,461  
Hey. How'd it go?

923  
00:54:59,337 --> 00:55:00,588  
-Honestly?  
-Yeah.

924  
00:55:02,799 --> 00:55:03,925  
It was amazing!

925  
00:55:04,968 --> 00:55:07,887  
You know, I've never played  
without my medication before,

926  
00:55:07,971 --> 00:55:09,014  
so I was so nervous.

927  
00:55:09,097 --> 00:55:13,226  
But, I don't know, it was like...  
I was carried along by, um...

928  
00:55:13,935 --> 00:55:15,520  
like, an invisible force.

929  
00:55:15,603 --> 00:55:19,858  
-Like an out-of-body experience.  
-Yeah, sort of. It's just like I...

930  
00:55:21,234 --> 00:55:24,154  
I felt everything more fully, more deeply.

931  
00:55:26,698 --> 00:55:28,575  
-And I got it.

-What?

932

00:55:28,658 --> 00:55:30,076

-I got first chair!

-You did?

933

00:55:30,160 --> 00:55:32,203

Oh, my God, congratulations!

934

00:55:32,704 --> 00:55:36,291

Oh, I'm so happy for you.

After everything you've been through.

935

00:55:36,833 --> 00:55:38,084

You deserve this.

936

00:55:40,670 --> 00:55:42,672

No one's ever believed in me like this.

937

00:55:44,049 --> 00:55:44,966

Vanya.

938

00:55:47,010 --> 00:55:47,886

Vanya.

939

00:55:48,845 --> 00:55:49,971

This is your time.

940

00:55:50,096 --> 00:55:54,476

So happy together

941

00:55:54,768 --> 00:55:59,356

I can't see me

Lovin' nobody but you

942

00:55:59,439 --> 00:56:02,525

- For all my life

-[music distorts]

943

00:56:02,609 --> 00:56:07,197

When you're with me, baby

The skies'll be blue

944  
00:56:07,280 --> 00:56:10,408  
- For all my life  
-[chandelier rattling]

945  
00:56:10,492 --> 00:56:12,827  
Me and you, and you and me

946  
00:56:12,911 --> 00:56:15,580  
- No matter how they toss the dice  
-[whooshing]

947  
00:56:15,663 --> 00:56:17,040  
It had to be

948  
00:56:17,123 --> 00:56:19,459  
The only one for me is you

949  
00:56:19,542 --> 00:56:20,919  
And you for me

950  
00:56:21,002 --> 00:56:25,965  
- So happy together  
-[wind whistling]

951  
00:56:26,049 --> 00:56:30,929  
Ba-ba, ba-ba, ba-ba-ba-ba-ba-ba

952  
00:56:31,012 --> 00:56:33,932  
Ba-ba-ba-ba

953  
00:56:34,015 --> 00:56:38,812  
Ba-ba, ba-ba, ba-ba-ba-ba-ba-ba

954  
00:56:38,895 --> 00:56:43,900  
Ba-ba-ba-ba

955  
00:56:43,983 --> 00:56:46,444  
- Me and you, and you and me  
- Aah, aah

956

00:56:46,528 --> 00:56:49,197  
- No matter how they toss the dice  
- Aah, aah

957  
00:56:49,280 --> 00:56:50,657  
- It had to be  
-[cracking]

958  
00:56:50,740 --> 00:56:53,076  
- The only one for me is you  
- Aah, aah

959  
00:56:53,159 --> 00:56:54,494  
And you for me

960  
00:56:54,577 --> 00:56:57,622  
So happy together

961  
00:56:58,373 --> 00:57:01,668  
So happy together

962  
00:57:02,293 --> 00:57:06,172  
- So happy together  
-[gate rattling]

963  
00:57:07,507 --> 00:57:12,220  
Ba-ba, ba-ba, ba-ba-ba-ba-ba-ba

964  
00:57:12,303 --> 00:57:15,181  
Ba-ba-ba-ba

965  
00:57:15,265 --> 00:57:20,270  
- Ba-ba, ba-ba, ba-ba-ba-ba-ba-ba  
-[high-pitched ringing]

966  
00:57:20,353 --> 00:57:24,899  
Ba-ba-ba-ba

967  
00:57:24,983 --> 00:57:27,902  
- Me and you, and you and me  
- Aah, aah, aah

968

00:57:27,986 --> 00:57:30,321  
No matter how they toss the dice...

969  
00:57:31,197 --> 00:57:32,073  
How are you feeling?

970  
00:57:32,782 --> 00:57:34,784  
[whirring]

971  
00:57:39,164 --> 00:57:40,123  
Fine.

972  
00:57:41,833 --> 00:57:44,085  
[Pogo] Do you remember what happened?

973  
00:57:46,129 --> 00:57:46,963  
I do.

974  
00:57:47,589 --> 00:57:50,842  
And do you understand  
that the children can never know?

975  
00:57:55,805 --> 00:57:56,890  
I understand.

976  
00:58:03,730 --> 00:58:04,606  
Good.

977  
00:58:07,192 --> 00:58:10,361  
So happy together

978  
00:58:11,446 --> 00:58:13,364  
[rock violin music playing]